

Extrait du Besançon Portail Langues

<http://langues.ac-besancon.fr/spip.php?article440>

Christmas traditions

- Ouverture internationale - Mobilité virtuelle - eTwinning -

Date de mise en ligne : samedi 10 mars 2012

Description :

Présentation d'un projet Etwinning pour une mise en bouche : Etwinning simple et efficace

Copyright © Besançon Portail Langues - Tous droits réservés



eTwinning

Thème de la séquence : Découverte des traditions de Noël dans le cadre d'un échange à distance eTwinning.

Classe : 2nde LV2

Niveau CECRL : A2-B1

Activité(s) Langagières : Expression Écrite/ Compréhension écrite / Production orale

Nombre de séances : 4 séances dont 2 séances en salle informatique

Type de Support ressource : plateforme eTwinning/ espace d'échange « Twinspace »

Descriptif rapide du projet : Ce projet a été lancé dans le cadre d'un échange eTwinning afin de favoriser la prise conscience d'une Europe multiculturelle et multilingue.

Descripteur(s) du CECRL :

- **IO :** Dialoguer, échanger sur des sujets concernant son quotidien (A2).
- **EE :** Rédiger un récit sur un thème traditionnel (B1).
- **PO :** Présenter un projet (A2). Exprimer son opinion personnelle (B1).

Tâche finale : Présentation orale des traditions de Noël dans les pays européens partenaires.

Mise en oeuvre du projet :

- Inscription de l'enseignant sur le portail www.eTwinning.fr (simple et rapide)
- Recherche des partenaires grâce à l'outil « recherche de partenaires », et envoi d'un message sur le forum.
- Les partenaires que j'ai trouvé étaient la **Slovaquie**, la **Bulgarie** et la **Pologne**. Nous avons décidé d'échanger sur les traditions de Noël dans chacun des pays partenaires. La mise en commun des objectifs s'est faite par mail.

Ce projet a été réalisé en 4 séances en décembre dont deux en salle informatique plus une séance en janvier pour la tâche finale. Le travail avec Etwinning nécessite un **calendrier précis** élaboré en collaboration avec les collègues des pays partenaires. L'envoi des documents devait se faire avant le 10 décembre pour permettre le bon déroulement de toutes les tâches.

Le projet peut être mené à **tous niveaux** en adaptant les tâches en fonction des objectifs :

- ▶ échange de photos ou vidéos ;
- ▶ collages ;
- ▶ chansons ;
- ▶ textes enregistrés ;
- ▶ création d'un Noël multi-culturel intégrant les traditions des pays partenaires ...

Adaptations possibles : on peut envisager de monter le projet pour d'autres célébrations ou traditions : Pâques, Carnaval,

Descriptif détaillé du déroulement des séances :

Séance 1 : avec l'assistant

I) Conversational Questions : (*Interaction orale*)

With the help of our Canadian assistant, talking about Christmas celebration in each other's country.

II) **Brainstorming** : Christmas vocabulary based on economical, social and traditional aspects.

III) **How do you celebrate Christmas ?**

Homework : Gather visual documents about Christmas in France. Explain why you have chosen these documents.

Séance 2 : en salle informatique

In groups of 3, pupils gather documents and create a powerpoint presentation of Christmas in France. They write texts explaining the different categories (economic, social or traditional). They can include a traditional recipe.

See worksheet below :

``



Worksheet Séance 2 Version PDF

Homework : Send the powerpoint presentation on the twinspace.

Séance 3 : en salle informatique

Study of the documents sent by the eTwinning partners : students must fill out a chart with different categories for

each country involved.

See worksheet below :

[<](sites/langues/IMG/pdf/seance3_christmas_traditions_moutenet.pdf "PDF - 70.1 ko")



Worksheet Séance 3 Version PDF

Homework : Be ready to present the traditions orally. Say what surprised you.

Séance 4 : Prise de Parole en continu/ Evaluation

Pupils present the Christmas traditions orally in the different European countries involved in the partnership.

Évaluation : voir fiche barème ci-jointe

[<](sites/langues/IMG/doc/evaluation_PPC.doc "Word - 101 ko")

Barème d'évaluation PPC

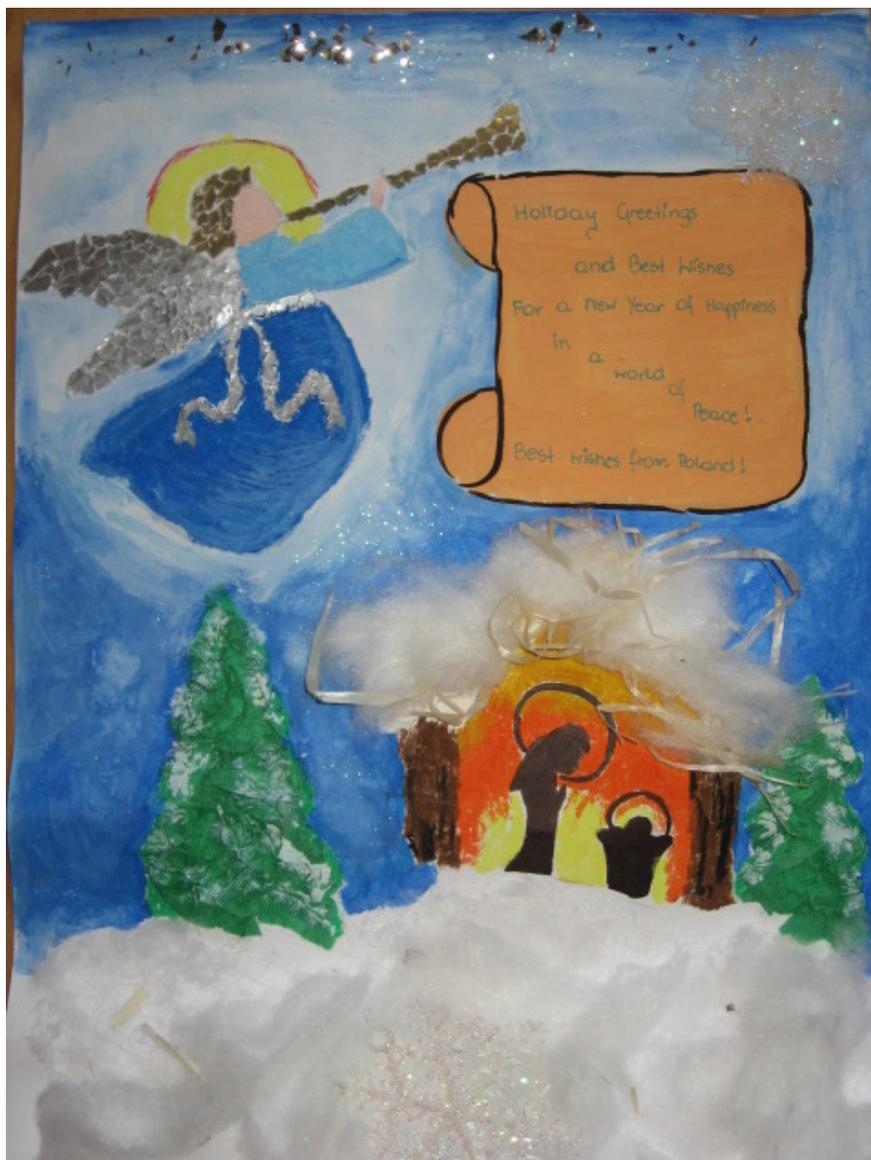
Bilan de l'expérience :

J'ai travaillé avec l'assistant canadien pour introduire le projet et le vocabulaire requis, cette séance a été une découverte pour lui comme pour les élèves sur nos différentes traditions de Noël.

Les partenaires polonais nous ont en plus du diaporama envoyé des cadeaux par la poste : une crèche fabriquée par les élèves et autres collages et objets traditionnels. Les bulgares nous ont envoyé une vidéo où ils ont rejoué la veillée de Noël avec explication en voix off. Les Slovaques ont fabriqué des collages dont ils ont pris des photos.



Crèche Polonaise



Polish xmas Card



Productions de la Slovaquie 1



Productions de la Slovaquie 2



Productions Françaises